

اداره خانه سی

باب عالی جاده سنده قصبہ کتبخانہ
سیدر، جریده ید متعلق کافہ مسئولیت
و خصوصیات ایچون (قصبہ کتبخانہ)
سنه (مراجعت اولونور،

نسخه سی ۲۰ پاره در

آبونه بدلی

بر سنه لك الی ایکی نسخه، سی یوسته
اجرتیه برابر بروجه پیشین ۳۵
غروش، استانبول ایچون اداره
خانه دن آلتی اوزره ۲۰ غروشه در.

نسخه سی ۲۰ پاره در

معارف

پنجشنبه کونلری نشر اولونور فنی و ادبی جریده

(محرری : اسماعیل صفا)

بر کوکی به سیاحت ایدن بر آرقه داشیمزک

مکتوبیدر:

طاریلما ییکیز، طاریلما ییکیزده نه یابارسه کز یاییکیز.
ایکی مکتوبکیز کلدی، ایکیسنه ده جواب یازمه مدم.
فی الحقیقه بونک ایچون نه سوبله سکز آزدرد. فقط امین
اولکیز که بن حالاکندی می سزدن آریلمش قیاس ایده، یورم.
سوزیمی سفسطه صائمیکیز:

ایکی رسمک وار، ییری یاتاق او طعمده باش اوجده،
دیگری قبول او طعمده غایت مزین بر قادرو ایچنده.
هر کون، هر ساعت بو ایکی او طعمه کز بیرنده بولونورم.
بیر دقیقه یکمیز که نظرم سزه تعلیقدن بری قالمین. هله
بیر آن اولماز که حافظه ممدن خیالکیز غیبت ایتسین.
انسان برابر بولوندنی ذات ناصل مکتوب یازار؟
مکتوب یازماق خاطرمه کله یور دکل، کلپور. لکن
کلدیکی کی دفع ایتک ایستیم یورم. چونکه سزدن آریلمش
اولدیغمه قناعت حاصل ایتش اولیورم. مع مافیه صوک
تکدیریکیز و هله «صوک مکتوبمدر» تعبیریه تهیدیکیز
بی او طائی علندن مهجور ایتیدی: بو کون افتراقه
کوکل اینامش اولدینی حاله - حیف! - سزه مکتوب
یازیورم. فقط امین اول که یازارکن آغلا یورم. بی
چوق کورده جککیز گمش، تحسیرل ایدیورسکز. اوده
آریخه موجب تأثر اولدی. بکا کانجه بن سکا متحسر
اوله مام. ییری کوکله بافسه ده حسسی (تحسر) له تعریفه
قالقیشسه یک بیوک بیر خطا ایتش اولور.

حسرت !! ذاتاً استانبولده برابر بولوندیغمز
صیراده کچیردیمک بیر حال!

وارقیاس ایت وسعت دریای محنت نیدوکن!

بر کوکی به کلدیم دیبه مغرورمی اولشم؟ او یله
دیورسکز. بن هر شیدک پاملی بر حقیر ایکن آیاغک
آلتنده کزن غرورمی کوکله ناصل صوقه بیلیرم؟ غریور
بکا هیچ یاقشما دینی کی اسنادی ده سکا او قدر یاقشیمورکه
هیچ صورما. فقط امینم که مکتوبک بر طرفنده ایما
ایتدیک وجه ایله بو سوزی بی غیرته کتیرمک ایچون
صرف ایتش اولمالیک.

ممکن اوله ماز. بوسهل الادراک حقیقی بعضاره آکلاتماق
کوچدر. فی الحقیقه او یله کیمسلر کوربیورز که آز غیرته
دها چوق استفاده ایده جکری دیگر مساکلر وارکن
بالغرض کندیلرینک اصلا مستعد اولمادق لری رسمک یاغلی
بویالری ایچنده سنه لرجه بوغور بولورطورورلر. نهایت وجوده
کتیردکاری لوحه لک ساکن بوغاری قودورته جق قدر آلاجه
رنکاره بوغولش کورونور. بر طاقی ده کال تماکله
موسیقی به انهمک ایدره، کندندن زیاده معلمی بوراجق
قدر زحمتی بر غیرت کوردکدن صوکره سوبله دیکی و یا
چالیدی شیده قولاق لری طبرمالا بیجق فالسورل یاقاقدن خالی
قالماز. حال بوکه استعداد سز هوسکارلره الک زیاده قربان
اولان ادبیاندر. هرالی قلم طونان کندی ابدان، هر وزنی
قافیه لی سوبله یکن کندی شمرادن صاهر ق بی محابا اورته به
آتیلیوربیور.

بر مثال انهم تصور وجه نور افشانکه

سودیمک دنیاده لایق سوز بولولماز شانکه

ییتی کی شعر نقطه نظرندن باقینجه دکری هیچله مساوی
یاخود اتحال طریقله بالفرض:

بو طاش جینمه بکزه رکه عین مقبردر

طیشی سکوت ایله ظاهر درونی محسردر

ییتی:

آلنه بکزه ر بو طاش جهیم ایسه مقبر کی

ظاهراً ساکت طورور اما ایچی محسیر کی

صورتیه تحویل قیلندن اوله ر ق خایده ادا، تراشیده

مؤدا بر چوق منظومه لری حاوی اثر لریله ظهور ایدن

بو یادکارلرک ایچنده تسبیح ایتدکاری مؤلفانندن زیاده تألیفانده

بولونانلری واردر که تقدیر و تعریفه فوق العاده تشنه دل، تنقید

و تعریفه کانجه بوندن اصلاً نمون دکادکرلر؛ ارباب تنقید

دن متفر کورونورلر: انتقاداتی رد و یا قبول کندیلر نیجه

دشوار اولدینی ایچوندر که عزت نفسک بومشوار سهلی،

او مقوله تهی مغزان جهلک خصائص قارقه سندندر.

تکمل استعدادنی حائز اصحاب عرافنده ایسه نقصان

بر زمان خالی قالماق اعتراف و جدایی اولدینی ایچون

بونلر اثر لری حقنده وقوع بولان تعریضات محقه بی دائماً

حسن تلقی ایله مسلک نیده ترقی ایدر لر.

مابعدی که جک نفعده

اسماعیل صفا

یو قاریده فوطوضرافکه فرط تعلقمدن بحث ایتشم.
سوزیمی اثبات ایدمک کوجک بر حادته نقل ایدیم :
بوراده بر سوزیکم وار : برکوکده. ثانی یوق : شقیق بر
کوزملک مالک . کندیسنه ملایق اولدقچه تمایلات
احترامکارانه نظر دقتی جلب ایدمک راده لرده در .

روحپرور سیاستنه رقابت ایدن ادای خفیف
مشربانه سی کولکده خیلی مؤثر در . بوملک برکوه بکابدیله
اعاده زیارته کشیدی . شوراسینی آکلاته ییم : اوکندیسنه
قارشیه ضعفی دفعات ایله تجربه ایتش اولدینی کی برایی
کره آخریمدن چیقاردیم سوزلی استقباله متعلق بروعد
ارتباط قیاس ایتشدر . خانه مده بولوماقده ایکن رسمک
صیق صیق باقدیغمی کورونجه کیم اولدینگری صورتی .
بورایا بیاچه سنده اک زیاده رواجیاب اولان مزایندن بحث
ایله بیر تعریف کچدیک ، محبتدن ، اخوتدن فلانندن بحث
ایتدیک . قیز نه دیرسک چکمه دی . پدیرسک بیر دیکریله
مکالمه ایتکده بولوندینی صیراده *Je déchirerai*
cette photographie دیسوبده یرندن قاقهرقی فی الحقیقه

عزیمی اجرایه تشبیت ایتمی؟ *Je t'empêche, avant que tu exécutes ta résolution tu verra déchiré ta bouche* .
یوانده ترکیه بیر تهدیدی فرانسه جه کله له بیانه چالیشدم .
قیز بر حادته برینه اوطوردی ، قاشلرینی چالیدی . وداع
انسانده ده «کلش ابرولرینه مستانه خنجر خنجره» تعبیرینه
ماسدق اوله جق بیر چهره ایله سلام وردی کیندی .
دیدیم بیر آی اولبور . بیر آیدن بری هر بازارکونی
زیارته جیقاریم (بوراده ویزیتیه کیدیلمزسه کیمسه دن
احترام کورمه نک امکانی یوقدر) یک جوق فامیلیلاری
کزر ، طولاشیریم . فقط قیزک سمتنه بیله اوغرامام .
کین کون بلدی باغچه سنده راست کلدیم . بر آز کزدیک
طولاشدیک . قیز طوره مادی ، آرامزه کی صوغو قاقدن
بحث ایتدی ؛ اسبابی تشریح قالقیشدی ؛ شدتلی شدتلی
مکالمه لرده بولوندوق . عاقبت اعاده مافات ایچون آنکده
فوطوغرافیکیزه بنم قدر احترام کوسترمه سی قرار یله
فصل مجادله اولوندی .

انسان سهو دیکنک باشقه لری طرفدن سهو یلدیکی
هیچ ایسته مز . سکا قارشیه عجب محبت وار ! بن عکسی
بو طغانی ناصل آتالی؟ سوااته ایریشمک بلکه ممکن .
بونک تالاته پیوسته اولماق محال . بیر طاع شمندوفری
وار : معرفتک طیرمانچی بیر اثری ؛ بوکا رکوبدن باشقه
چاره صعود یوق . بو چاره به توسل اولونور . انسان
یوکمه لکه باشلاز . نش دقیقه صوکره بر منظره که علوی
مرتبه تصویردن بالاتر در .
طونه امان نه خوش مجرایه مالک ! نه نازنین
رفتار ! نه دریا مثال نهر ! ایکی ساحلک یشیل اورمانلری ...
کوکلرک قیریزی ، بیاض ، ماوی بولوطلری ، کونشلی
عکس ایتش : صولرینی مایع حاله کلش الماسدن ، یاقوتدن ،
زمرددن ، آتوندن مرکب صاندریور . شو اوتهمینه
بریسنه سربیان اوفاق اوفاق آله جق ره باقاندک ذهnlری
انواع بدایع قیاسیه ایله مالامال اولماق عذیم الاحتمال :
کیمی ، مثلی انهار جتته کوریه بیان بو شوخ ادا جریان
لطفات ایچنده شاورلک اتمک ایچون اجزاسندن قوبوبده
صیچرامش قارالره . کیمی ، اوزرنده ماوی رنگلی
کوریلان اورمانلره باقهرق اوکوزللسکرک تماشا سینه
طایانه میوبده آشایه بی جان آتان کوک یارچه لرینه بکزه -
بیلیر . ده ا زیاده شاعرلک ایتمه ک زمان مساعد دکل .
چونکه شمندوفر یوکسلدکجه یوزی عبت اولبور .

اونه ؟ برقاندن دوشمش ، بایلمش ، تیره بور ! نعدن ؟
نعدن اوله جق هله شو ترنک کچدیک یزله باق ! . بر
قارشیه آشاییمی اسفل سافین دینله جک قدر دیرن .
قطار خطدن بر جیقسه هرکسکده جانی جیقجه جق . باش
تمامیله قالدیرلما دقچه کوریه مین بولوطلر آتالته
قالدی . تمام بیک سکر یوزمتره یوکسه ایتمش . کیمسه ده

بت، بکزی یوق. بیر هوا انکی! ی ر یوزنی کورمه نك
امکانی یوق. ایکی ساعتده سکسان کیلومترو قطع ایدیلمش؛
شمتدوفرك حد متناهیسه کلیدنی، دها ایله ریسنه یول
یوقدر. شیمدی ناصل چیقیله جق؟ هوا غایت صوغوق.
هر بیر ی اوتوز قرق مترو ارتفاعده، بیریری اوزرنده
بر جوق قایلر. غالباً بر آسانسور یینله جك. نه دهشتلی
سیاحت! سایه عزیمت. اوت آسانسور، یوز کیشی حجم
استیعابیسنده. آرتیق بولوط، هوا، سا هیج برشی
کورولم یور، متصل بوسکه لیبور. هر طرف قاره، کوزلر
قارارش؛ یولچولر اینجده غشی اولماش کیسه یوق.
بو حلد بر ساعت دوام ایدر، آسانسور طورور. خلق
ایتر، کوز اوگنده بر قصبه تجلی ایله ر. ایشه بوقصبه
یر کوکی!

شیمدی بر کوکی دینجه مطلقا خاطره بویه مرتفع
بیر نقطه کلیر دگی یا؟ چونکه بر کوکی... حال بوکه هیج
اویله دکل. روسجوغك قاریسینده دوم دوز بر اووا
اوزرینده منی عادتاً بر یر: روسجوقدن آتاشی باقیلمادجه
کورولمز، موقی ده اوقدر آچاق. اویله ایسه نیچون بورایه
بر کوکی دیشلر؟ غالباً: (تسمیه بالتقیض) «بیر مثال باقماق
ایسته مشلر. یاخود مناسبتر لکه اوزنمشلر، هر نه ایسه
تعریفی تدویر خامیه دکر، شیمدی بویه بر برده بولونیوروز:
اشی یوقدر بو یرک بر کوکه
جورجوه پك كوچوجك بر بلده.



والده لك

احمد بك نامده بر ذات هنوز یكری می یاشنده ایكن
شهریمزك لك فنا عادتلرندن اولدینی اوزره اون بش یاشنی
اكمل ایتیمش بر قیزجیزی آلمش ایدی. كندیسنك
پدردن منتقل كوچوك بر تروقی اولدینی كبی كمرکده
اوج درت یوز غروش معاشی ده واردی، اوزنه حالی
آدمرك سهل اولان قاعتلرله كچككه باشلادیلر. اولری
اسكدارده کی مزاراقلردن برینك قارشوسنده اولماسه دها
زیاده ممنون اوله جقلردی اما، بکه بو خانه پدردن میراث
قالمش، تبدیله ده امکان بوله مامش ایدی. حتی اولدكلرندن

ایکی اوج کون صوکره بخجهدن طیشاری به باقارلرکن
بکچنك قوتوغنده کوچوك بر تابوتك گنکده اولدینتی
کورديلر، ایکنك ده توبلری اوپردی، کری به چکلک
ایستدیلر، ایکیسه انساك فاجمه تماشاسنده کی جلوییت
متوحشانه سنبه بخجریه عودت ایتدی! بکچی کندیسه
پك ده اغیر کله ی بکچکرنی بر مزار طاشنك اوزرینه
قویدی، مزارجیلر ایشه باشلادیلر. دنیادن کیتك -
خصوصیله عالی اوکره نه من معصوملر اینچون دنیایه کیکدن
قولای اولدیغندن بش اون دقیقه ده حفره نسیان
حاضرلاندی، بخجره معصومی اینجه آتیورديلر. اوزرینه
کورک کورک طورباق طولدورورلرکن صاری بکزی،
کوزلری چوقورلاشمش ضعیف بر کنبجک حالسز حالسز
فریادلری طویولدی. بو کنج چوجوغك بابایی ایدی.
مزارجیلر ایشلرنی پتیدیلر. قه سايك آلتنده برقه جك
دهايدا اولدی! هرکس طایغیدی، بخجره پدرده یاشلرله
طولو کوزلرنی سیله رك بشیکدن مزاره انتقال ایدن
چوجوغك آرامگاه ایدیسه باقه باقه قولنه کبرمش اولان
آرقه داشتک ابراملرله کوزدن غائب اولدی.

اوزمانه قدر بو وقعی بر برلرنی قوجاقلا یه رقی
دهشتی بر سسکونته تماشایتمکدن محزون نظرلری
آرا صیره مزج ایله مکدن باشقه بر شی یایمه موقوف او-
له میسان زوج وزوجه چوجوغی یالکز، مزاری غریب
کورونجه هیجانه کلدیلر، آغلامه به باشلادیلر. کنجقادی
«بك! الله عشقته بو اودن چیقالم!» دیه رك قوجه سنك
بوینه دها زیاده تحلیکله صارلادی. بك «چیقالم امینه جكم
والله بن بیله ارکاك ایکن بو حاله تحمل ایدمه بورم»
جوابی ویردی. امینه خاتم «ایچمدن نه کلپور ییلر میسك
بك؟ بزم ده بر چوجوغز اوله جق، شو مزارلره کو-
مه جکز!» دینجه احمد بك «صوص امینه بی چیلدر-
ته جقمیسك؟» دیه رك هونکور هونکور آغلامه به
باشلادی. یکی کلین غایت معصومانه بر حس ایله سوله دیکی
سوزك حاصل ایتدیکی تأثیردن طولانی پك محجوب او-
لهرق ایپك مندیبله بکنك کوزلرنی سیلکده ایکن اولك
خده تجیبی، آشجیبی، وکیل خرچی حاصل هریشی